

## PANORAMICA

Questo dispositivo è composto da un modulo di interfaccia del sistema Sagittarius **HFW-SIM-01** e una sirena convenzionale **HFC-WSR-03** / sirena convenzionale + dispositivo di segnalazione visivo **HFC-SBR-23-03**. L'uscita (audio-visual) della sirena viene attivata a seguito di una condizione di allarme del sistema Sagittarius.

## INSTALLAZIONE - NOTE IMPORTANTI

- Il dispositivo deve essere installato seguendo i codici di procedura e gli standard nazionali e/o internazionali: si prega di controllarli prima di eseguire l'installazione di questo dispositivo.
- Testare questo dispositivo dopo l'installazione.

## INSTALLAZIONE

- 1) Scollegare la sezione operativa frontale dalla scatola di montaggio della sirena (→ PROCEDURA DI APERTURA DELLA SIRENA).
- 2) Estrarre **HFW-SIM-01** dalla scatola di montaggio della sirena (→ ESTRAZIONE MODULO).
- 3) Impostare l'interruttore di collegamento dell'**HFW-SIM-01** su ON.
- 4) Estrarre le protezioni delle batterie dell'**HFW-SIM-01**.
- 5) Inserire entrambe le batterie nei rispettivi supporti **HFW-SIM-01** seguendo le polarità.
- 6) Collegare il dispositivo **HFW-SIM-01** al sistema Sagittarius (→ COLLEGAMENTO).
- 7) Riposizionare i coperchi delle batterie.
- 8) Controllare la qualità del collegamento wireless dell'**HFW-SIM-01** posto nella posizione di installazione finale (→ CONTROLLO QUALITÀ COLLEGAMENTO WIRELESS).
- 9) Installare il cuscinetto di tenuta se la sirena deve essere installata all'esterno e/o in ambienti umidi (non approvato EN 54-3) (→ INSTALLAZIONE ALL'ESTERNO E IN AMBIENTI UMIDI).
- 10) Fissare alla parete la scatola di montaggio della sirena nella posizione di installazione finale (→ INSTALLAZIONE A PARETE).
- 11) Reinstallare l'**HFW-SIM-01** nella scatola di montaggio della sirena (→ INSTALLAZIONE MODULO).
- 12) Impostare il tono e il volume della sirena (→ IMPOSTAZIONE TONO IN USCITA → IMPOSTAZIONE VOLUME IN USCITA).
- 13) Reinstallare la sezione operativa anteriore sulla scatola di montaggio della sirena (→ PROCEDURA DI CHIUSURA DELLA SIRENA).
- 14) Testare il dispositivo **HFW-SIM-01 + HFC-WSR-03/HFC-SBR-23-03** per verificare se funziona correttamente (→ TEST).

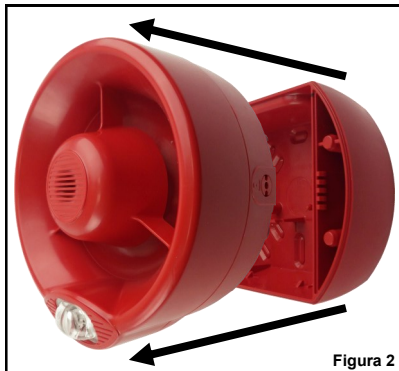
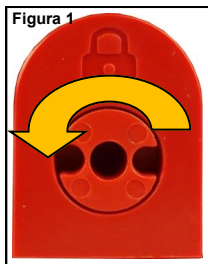
## **PROCEDURA DI APERTURA DELLA SIRENA**

Per staccare il corpo superiore della sirena dalla base:

- 1) Inserire i perni della chiave compatibile nei fori di uno dei due meccanismi di bloccaggio laterali.
- 2) Ruotare la chiave di 90° verso sinistra esercitando una leggera pressione.
- 3) Ripetere questo passaggio per il secondo meccanismo di bloccaggio laterale; il meccanismo di bloccaggio si presenta come nella figura 1 quando è in posizione aperta (a filo).
- 4) Staccare il corpo della sirena dalla base tirando delicatamente (figura 2).



In fase di assemblaggio o rimozione della sezione operativa anteriore della sirena da/verso la scatola di montaggio, assicurarsi che il blocco di interconnessione non sia attorcigliato al fine di evitare possibili danni. Eseguire tali operazioni senza utilizzare una forza eccessiva.



## **ESTRAZIONE MODULO**

- 1) Rilasciare delicatamente il fermo di bloccaggio consentendo al modulo di sollevarsi e ruotare in modo da sganciarsi dalla parete laterale.
- 2) Rimuovere il modulo.

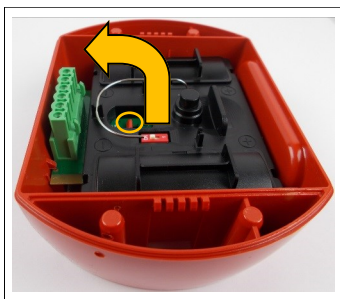


Figura 3

## COLLEGAMENTO

Il traslatore/expander è in attesa di raggiungere un dispositivo wireless figlio abilitando la programmazione (via tastiera o via PC con software Wirelex).

- 1) Spostare il cursore dell'interruttore di collegamento da ON al lato opposto (lato VUOTO); **HFW-SIM-01** indica "Collegamento al sistema".
- 2) Se il collegamento è andato a buon fine: **HFW-SIM-01** smette di indicare "Collegamento al sistema".
- 3) Se il collegamento non è andato a buon fine: eseguire la procedura di **RECUPERO DEL COLLEGAMENTO**.

## RECUPERO DEL COLLEGAMENTO

Nel caso in cui l'operazione di collegamento non vada a buon fine:

- 1) Estrarre entrambe le batterie dai rispettivi supporti.
- 2) Spostare l'interruttore di collegamento alternando tra ON / VUOTO per cinque volte.
- 3) Spostare l'interruttore di collegamento su ON.
- 4) Reinscrivere entrambe le batterie nei rispettivi supporti seguendo le polarità.
- 5) Eseguire nuovamente la procedura di **COLLEGAMENTO**.

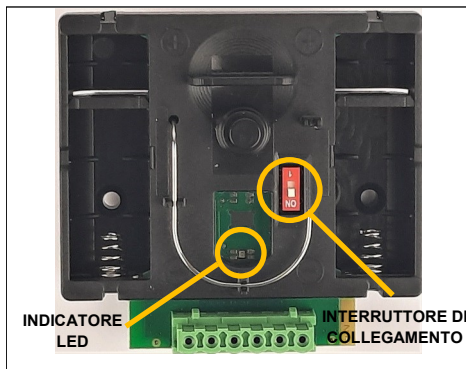


Figura 4



**Durante tutta la durata della fase di collegamento, il modulo deve essere a pochi centimetri dal traslatore/expander sulla quale lo si sta programmando.**

STATO DEL MODULO	LED VERDE	LED ROSSO
Accensione	1 secondo verde, poi 0,5 secondi rosso per 4 volte	
Collegamento al sistema	Lampeggiante fino al completamento del collegamento	
Condizione normale	-	-
Anomalia batteria principale	-	0,5 secondi acceso e 10 secondi spento (tonalità arancione)
Anomalia batteria secondaria	0,5 secondi acceso e 10 secondi spento	-
Anomalia di entrambe le batterie	-	0,5 secondi acceso e 10 secondi spento (tonalità arancione)
Perso collegamento con il traslatore/expander	0,5 secondi verde e rosso (ambra) e 1 secondo spento	

Tabella 1

## CONTROLLO QUALITÀ COLLEGAMENTO WIRELESS

È possibile controllare la qualità del collegamento wireless tra il modulo della sirena e il rispettivo convertitore o estensore a cui è collegato come indicato qui di seguito:

- 1) Portare l'interruttore di collegamento in posizione ON.
- 2) L'indicatore LED del modulo incomincerà a lampeggiare secondo la seguente tabella:

QUALITÀ COLLEGAMENTO	VALUTAZIONE	INDICAZIONE DEL DISPOSITIVO
Nessuna connessione	Non riuscita	Due lampeggi rossi
Il margine di collegamento è inferiore a 10 dB	Scarsa	Un lampeggio rosso
Comunicazione solida con margine di collegamento da 10 dB a 20 dB	Buona	Un lampeggio verde
Comunicazione solida con margine di collegamento superiore a 20 dB	Ottima	Due lampeggi verdi

Tabella 2

- 3) **Spostare nuovamente l'interruttore di collegamento in posizione VUOTO; il dispositivo NON FUNZIONERÀ se l'interruttore di collegamento è in posizione ON!**

## INSTALLAZIONE ALL'ESTERNO E IN AMBIENTI UMIDI

Per l'installazione della sirena all'esterno o in ambiente umido applicare con attenzione il cuscinetto di tenuta autoadesivo sul retro della base della sirena (figura 5).



Adeguato per, ma non approvato, EN 54-3, uso esterno.

## INSTALLAZIONE A PARETE

Fissare la base della sirena alla parete; le opzioni predisposte per la posizione delle viti di fissaggio sono evidenziate nella figura 6.



Figura 5

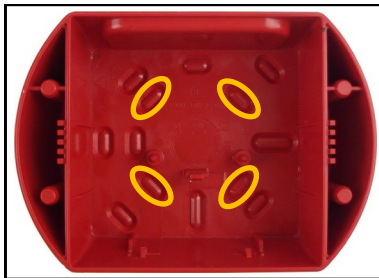


Figura 6

## INSTALLAZIONE MODULO

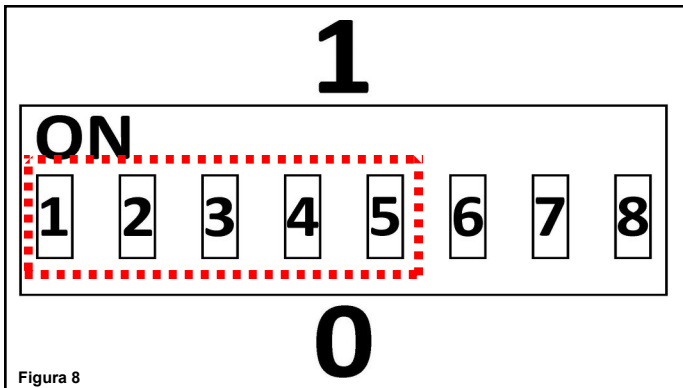
- 1) Inserire la parte terminale del modulo tra i punti di fissaggio sulla parete della scatola di montaggio.
- 2) Spingere delicatamente il corpo del modulo verso il basso in modo che il fermo di bloccaggio si innesti completamente per tenere il PCB in posizione. Verificare che appaia sicuro.



Figura 7

### IMPOSTAZIONE TONO IN USCITA

Utilizzare l'interruttore DIP-SWITCH sul retro del corpo della sirena per selezionare il tono desiderato; per questa funzione vengono utilizzati i primi cinque interruttori come mostrato nella figura 8.

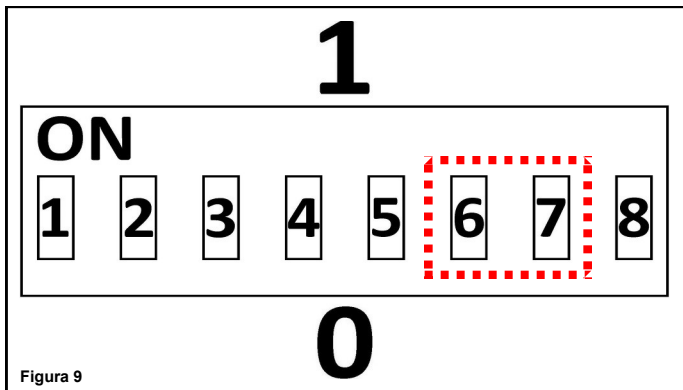


Gli interruttori posizionati verso l'alto acquisiscono valore "1"; viceversa, se posizionati verso il basso acquisiscono valore "0".

- 1) Dalla tabella → **IMPOSTAZIONE TONO** (tabella 4) selezionare il tono di allarme in uscita che partirà quando la sirena viene attivata.
- 2) Fare riferimento alla riga corrispondente della colonna "Configurazione DIP" per selezionare le cinque impostazioni di selezione dell'interruttore.

### IMPOSTAZIONE VOLUME DI USCITA

Utilizzare l'interruttore DIP sul retro del corpo della sirena per selezionare il volume in uscita; in particolare, vengono utilizzati gli interruttori 6 e 7 evidenziati nella figura 9



Gli interruttori posizionati verso l'alto acquisiscono il valore "1"; viceversa, se posizionati verso il basso acquisiscono il valore "0".

- 1) Selezionare il volume di allarme desiderato quando la sirena è attivata (tabella 3).
- 2) Fare riferimento alla riga corrispondente della colonna "Configurazione DIP" per impostare i due interruttori di selezione del volume.

Volume del tono	Configurazione DIP - interruttore 6 e 7	Valutazione dB(A)	Note
ALTO	11	100 dB(A) +/- 3	Tutti i toni
MEDIO ALTO	01		
MEDIO BASSO	10		
BASSO	00		

Tabella 3

**IMPOSTAZIONI TONI**

Numero tono	Designazione tono	Descrizione tono	Configurazione interruttore DIP: 1,2,3,4 e 5
1 *	Tono a trillo	800Hz per 500ms, poi 1000Hz per 500ms	11101
2 *	Tono continuo	Tono continuo 970Hz	01011
3 *	Tono Slow Whoop (olandese)	500-1200Hz per 3500ms, poi spento per 500ms	10101
4 *	Tono German DIN	1200-500Hz ogni 1000ms (1Hz)	00111
5	Tono slow sweep HF alternato	2350-2900Hz ogni 333ms (3Hz)	10010
6	Trillo alternato	800Hz per 250ms, poi 960Hz per 250ms	11110
7	Trillo alternato	500Hz per 250ms, poi 600Hz per 250ms	11100
8	Tono sweep analogico	500-600Hz ogni 500ms (2Hz)	10100
9	Australian Alert (tono intermittente)	970Hz per 625ms, poi SPENTO per 625ms	10001
10	Tono Australian Evac (slow whoop)	500-1200Hz tono sweep per 3750ms, poi SPENTO per 250ms	10110
11	Trillo alternativo	990Hz per 250ms, poi 665Hz per 250ms	00001
12	Tono French tone AFNOR	554Hz per 100ms, poi 440Hz per 400ms	00101
13	Tono HF Back up interrotto	2800Hz per 1s, poi SPENTO per 1s	11011
14	Tono HF Back up interrotto – veloce	2800Hz per 150ms, poi SPENTO per 150ms	11001
15	HF Continuo	2800Hz continuo	01001
16	Tono interrotto	800Hz per 500ms, poi SPENTO per 500ms	01111
17	Tono medio interrotto	1000Hz per 250ms, poi SPENTO per 250ms	01101
18	ISO 8201 LF BS5839 Pt 1 1988	970Hz per 500ms, poi SPENTO per 500ms	01110
19	ISO 8201 HF	2850Hz per 500ms, poi SPENTO per 500ms	01100
20	Tono LF Back up Alarm	800Hz per 150ms, poi SPENTO per 150ms	11010
21	LF Buzz	800-950Hz ogni 9ms	01010
22	Tono LF continuo BS5839	800Hz continuo	11000
23	Silenzioso	Nessun suono	11111
24	Sirena 2 way ramp (lungo)	500-1200Hz in crescendo per 3000ms, poi decrescendo per 3000ms	00000
25	Sirena 2 way ramp (corto)	500-1200Hz in crescendo per 250ms, poi decrescendo per 250ms	00010
26	Segnale Swedish all clear	660Hz continuo	00100
27	Segnale Swedish Fire	660Hz per 150ms, poi SPENTO per 150ms	00110
28	Tono sweep (1 Hz)	800-900Hz ogni 1000ms	10111
29	Tono sweep (3 Hz)	800-970Hz ogni 333ms (3Hz)	10011
30	Tono sweep (9 Hz)	800-970Hz ogni 111ms (9Hz)	01000
31	US Temporal Pattern HF	(2900Hz per 500ms ON, 500ms OFF) x3, poi 1500ms OFF	00011
32	LF Sweep (tono Cranford)	800-1000Hz ogni 500ms (2Hz)	10000

\* Toni certificati EN 54-3

Tabella 4

## PROCEDURA DI CHIUSURA DELLA SIRENA

Per assemblare il corpo della sirena alla base:

- 1) Montare il corpo della sirena alla base esercitando una leggera pressione (figura 10).
- 2) Inserire i perni della chiave compatibile nei fori di uno dei due meccanismi di bloccaggio laterali.
- 3) Ruotare la chiave di 90° verso destra con delicatezza.
- 4) Ripetere questo passaggio per il secondo meccanismo di bloccaggio laterale partendo dal punto 2; il meccanismo di bloccaggio apparirà come in figura 11 una volta chiuso (incassato).
- 5) OPZIONALE: Utilizzare le relative viti di fissaggio per fissare il tutto utilizzando i fori di posizionamento su entrambi i lati della base (figura 12).

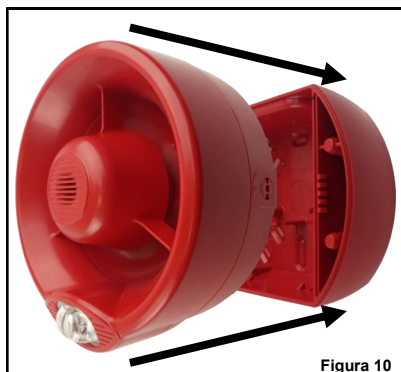


Figura 10



**In fase di assemblaggio o rimozione della sezione operativa anteriore della sirena da/verso la scatola di montaggio, assicurarsi che il blocco di interconnessione non sia attorcigliato al fine di evitare possibili danni. Eseguire tali operazioni senza utilizzare una forza eccessiva.**

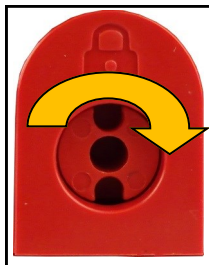


Figura 11



Figura 12

## RILEVAMENTO E NOTIFICA MANOMISSIONE

I tentativi di manomissione sono rilevati da una coppia di interruttori (uno frontale, l'altro sul retro del modulo); una volta rilevati, viene trasmesso un messaggio relativo alla manomissione al sistema.

## COLLAUDO

- 1) Attivare la condizione di allarme del sistema antincendio.
- 2) Controllare l'attivazione dell'uscita **HFW-SIM-01 + HFC-WSR-03/HFW-SIM-01 + HFC-SBR-23-03**.
- 3) Premere il pulsante sirene silenziate (o l'equivalente) sul pannello di controllo.
- 4) Ripristinare il sistema dal pannello di controllo.

**Tutti i dispositivi devono essere testati dopo l'installazione e, successivamente, su base periodica.**

## SOSTITUZIONE BATTERIA

In caso appaia sul modulo convertitore la condizione di batteria scarica su un dispositivo figlio è necessario sostituire le batterie.

**In caso di condizione di batteria scarica è necessario sostituire entrambe le batterie.**

**Durante questa procedura l'interruttore di collegamento NON deve essere per niente toccato!**

- 1) Staccare la sezione operativa anteriore dalla scatola posteriore della sirena.
- 2) Estrarre **HFW-SIM-01** dalla scatola di montaggio della sirena.
- 3) Estrarre i coperchi delle batterie dell'**HFW-SIM-01**.
- 4) Estrarre le batterie.
- 5) Inserire le batterie nuove nei rispettivi supporti seguendo le polarità.
- 6) Riposizionare i coperchi delle batterie.
- 7) Reinstallare l'**HFW-SIM-01** nella scatola posteriore della sirena.
- 8) Reinstallare la sezione operativa anteriore sulla scatola di montaggio della sirena.
- 9) Testare **HFW-SIM-01 + HFC-WSR-03 / HFW-SIM-01 + HFC-SBR-23-03** al fine di verificarne il corretto funzionamento.



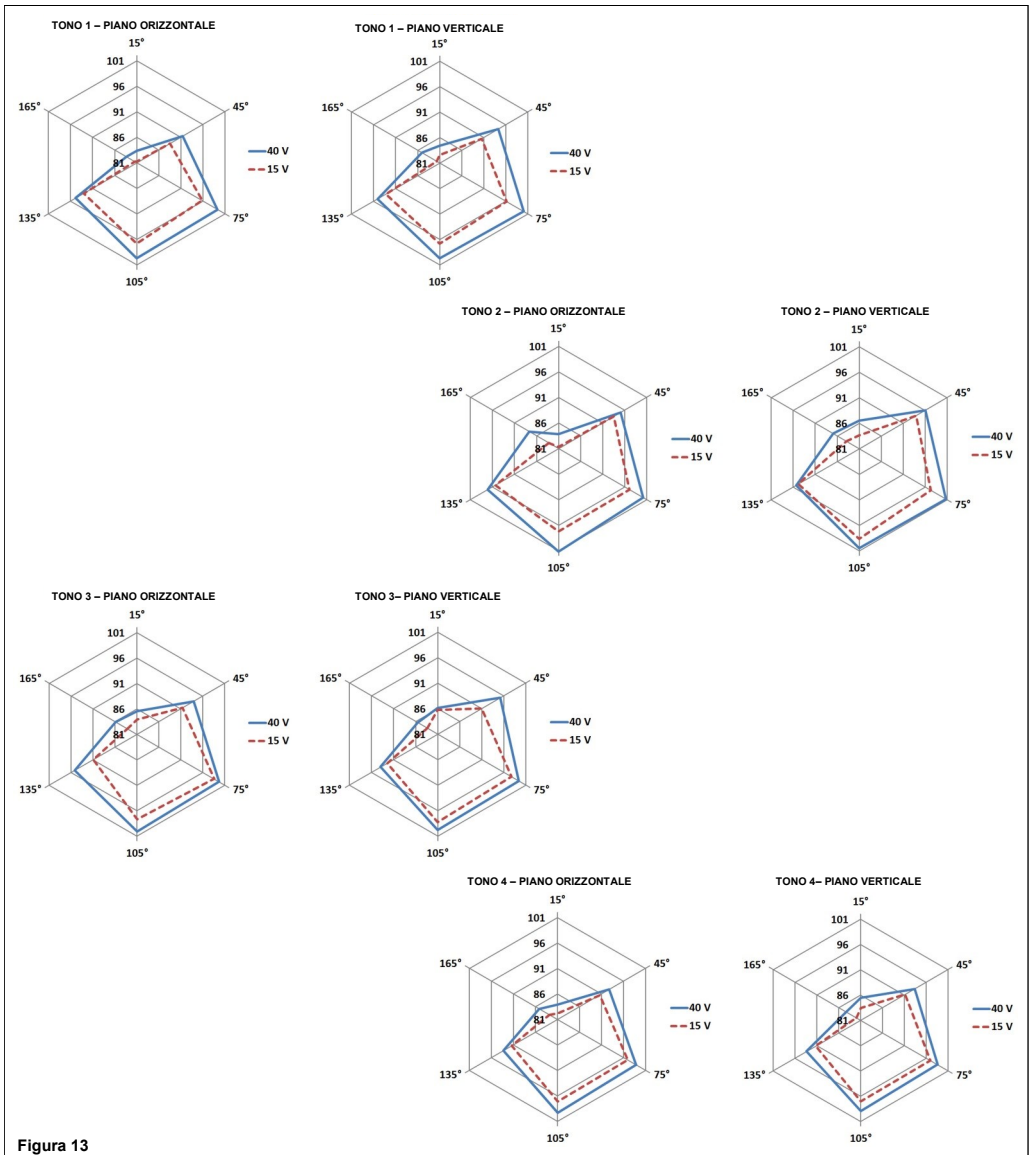


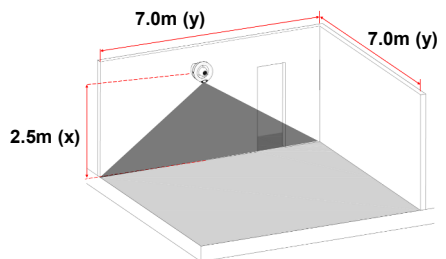
Figura 13

<b>SPECIFICHE TECNICHE (HFW-SIM-01)</b>	
Raggio di comunicazione con il traslatore/ expander	200 m (in aria libera)
Frequenza operativa	868 MHz
Canali di frequenza operativa	7
Intervallo tensione della batteria	3 V
Tipo batterie	2 X CR123A (3V)
Potenza erogata	14 dBm (25 mW)
Durata delle batterie	<b>&gt;3 anni</b> (con impostazione predefinita per il periodo di controllo dell'estensore padre); rimane operativo fino a <b>60 giorni</b> dalla prima comparsa dell'avviso di batteria scarica
Periodo di controllo del modulo di controllo	7 secondi (impostazione predefinita)

<b>SPECIFICHE TECNICHE (HFW-SIM-01 + HFC-WSR-03)</b>	
Corrente assorbita max (a 3 V)	50 mA
Gamma di frequenza emissione acustica. Valido per tutti i toni	440 - 2900 Hz
Massima intensità acustica, volume impostato su ALTO. Valido per tutti i toni	100 dB(A) ± 3
Intervallo di temperatura tollerato	-10 °C / +55 °C
Umidità massima tollerata	85% UR (senza condensa)
Altezza	185 mm
Diametro	130 mm
Peso	350 g
Grado di protezione IP (certificato EN 54-3)	33C Tipo B
Grado IP (non certificato) *	65

\* Valutazione e certificazione IPX5 indipendente (non rientra nell'attuale certificazione EN54-3).

<b>SPECIFICHE TECNICHE (HFW-SIM-01 + HFC-SBR-23-03)</b>	
Corrente assorbita max (a 3 V)	260 mA
Gamma di frequenza emissione acustica. Valido per tutti i toni	440 - 2900 Hz
Massima intensità acustica, volume impostato su ALTO. Valido per tutti i toni	100 dB(A) ± 3
Frequenza del dispositivo di allarme visivo (VAD)	0,5 Hz
Copertura flash VAD	W - 2.5 - 7 (122,5 m³)
Intervallo di temperatura tollerato	-10 °C / +55 °C
Umidità massima tollerata	85% UR (senza condensa)
Altezza (base inclusa)	192 mm
Diametro	130 mm
Peso	380 g
Grado di protezione IP (certificato EN 54-3)	33C Tipo B
Grado IP (non certificato) *	65



**Dimostrazione montaggio del dispositivo**

#### AVVERTENZE E LIMITAZIONI

I nostri dispositivi utilizzano componenti elettronici di Tuttavia, dopo 10 anni di funzionamento continuo, si consiglia la sostituzione dei dispositivi al fine di ridurre al minimo il rischio di un calo delle prestazioni a causa di fattori esterni. Assicurarsi che questo dispositivo venga utilizzato unicamente con un pannello di controllo compatibile. I sistemi di rilevamento devono essere verificati, controllati e sottoposti a regolare manutenzione al fine di confermarne il corretto funzionamento.

I rilevatori di fumo possono rispondere in modo diverso a vari tipi di particelle di fumo, pertanto è necessario richiedere la giusta consulenza in caso di rischi speciali. I rivelatori non sono in grado di rispondere correttamente in presenza di barriere tra loro e il luogo dell'incendio e possono subire l'influenza di particolari condizioni ambientali.

Fare riferimento e attenersi ai codici di condotta nazionali e altri standard in materia di ingegneria antincendio riconosciuti a livello internazionale.

Inizialmente è necessario effettuare un'adeguata valutazione dei rischi per determinare i criteri di progettazione corretti e aggiornarli periodicamente.

#### GARANZIA

Tutti i dispositivi sono forniti di una garanzia limitata di 5 anni per quanto concerne materiali difettosi o difetti di fabbricazione, a decorrere dalla data di produzione indicata su ciascun prodotto.

Tale garanzia non copre danni meccanici o elettrici causati in loco da una manipolazione errata o un utilizzo improprio.

Il prodotto deve essere restituito tramite il fornitore autorizzato per la riparazione o la sostituzione corredato di informazioni complete in merito a qualsiasi problema identificato.

È possibile richiedere tutti i dettagli sulla nostra garanzia e sulla politica di restituzione del prodotto.



0051

16

SG0920CPR

SG1020CPR



8504

22

SG0920UK

SG1020UK

Hyfire Wireless Fire Solutions Limited - Unit B12a,  
Holly Farm Business Park, Honiley, Warwickshire,  
CV8 1NP - United Kingdom

**HFW-SIM-01 + HFC-WSR-03**

**HFW-SIM-01 + HFC-SBR-23-03**

EN 54-25:2008

EN 54-3:2001+A1:2002+A2:2006

**HFW-SIM-01 + HFC-SBR-23-03 (only)**

EN 54-23:2010

Per l'uso in sistemi di rilevamento e allarme antincendio compatibili.

Classificazione per categoria: W - 2.5 - 7

Durata dell'operazione: Superato

Disposizione per conduttori esterni: Superato

Inflammità dei materiali: Superato

Protezione dell'involucro: Superato

Accesso: Superato

Regolazioni del produttore: Superato

Adeguamento in loco del comportamento: Superato

Requisiti per i dispositivi controllati da software: Superato

Volume di copertura: Superato

Variazione dell'emissione luminosa: Superato

Intensità luminosa minima e massima: Superato

Colore della luce: Bianco

Schema temporale luce/frequenza lampeggiamento: N/A / 0,5 Hz

Marchatura e dati: Superato

Sincronizzazione: Superato

Durata: Superato

Resistenza alla temperatura: Superato

Resistenza all'umidità: Superato

Resistenza agli urti e alle vibrazioni: Superato

Resistenza alla corrosione: Superato

Stabilità elettrica: Superato

Da utilizzare in sistemi compatibili per la rivelazione e segnalazione di incendi